EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 28. 8. 2017
COM(2017) 455 final

2017/0210 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o stanovení pozície, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v prípade návrhov rôznych zmluvných strán Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov na zmeny príloh k dohovoru na dvanástom zasadnutí konferencie zmluvných strán

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie na konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia o zmenách príloh k dohovoru.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov

Cieľom Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov (ďalej len „dohoda“) je chrániť suchozemské a morské druhy sťahovavých živočíchov a sťahovavých vtákov v celej oblasti ich rozšírenia. Táto medzivládna zmluva bola uzatvorená pod záštitou Programu Organizácie Spojených národov pre životné prostredie a týka sa ochrany voľne žijúcich živočíchov a biotopov v celosvetovom meradle. Dohoda nadobudla platnosť 1. novembra 1983. V súčasnosti existuje 124 zmluvných strán dohody. Európska únia je zmluvnou stranou dohody od 1. novembra 1983[1]. Všetky členské štáty sú zmluvnými stranami dohody.

2.2. Konferencia zmluvných strán

Konferencia zmluvných strán je hlavným rozhodovacím orgánom dohody. Jej funkcie sú vymenované v článku VII dohody vrátane právomocí hodnotiť stav ochrany sťahovavých druhov a následne zmeniť prílohy k tejto dohode. Zasadá každé tri roky. Na prijatie rozhodnutí na zasadnutí konferencie zmluvných strán je potrebná dvojtretinová väčšina prítomných a hlasujúcich strán, s výnimkou prípadov, keď sa v tejto dohode stanovuje inak.

Mandát, pokiaľ ide o pozíciu Únie týkajúcu sa zmien príloh, sa udelí rozhodnutím Rady na základe návrhu Komisie. Spoločné pozície EÚ týkajúce sa iných návrhov rozhodnutí a uznesení sa odsúhlasujú na predchádzajúcich zasadnutiach príslušnej pracovnej skupiny Rady alebo na koordinačných stretnutiach EÚ priamo na mieste.

2.3. Pripravovaný akt konferencie zmluvných strán

V priebehu jej dvanásteho zasadnutia, ktoré sa bude konať 23. – 28. októbra 2017 v Manile na Filipínach, má konferencia zmluvných strán prijať rozhodnutie týkajúce sa zmien príloh k dohode (ďalej len „pripravovaný akt“).

V súlade s článkom XI dohody môže návrh na zmenu podať každá zmluvná strana. Zmena príloh vstupuje do platnosti pre všetky zmluvné strany deväťdesiat dní po zasadnutí konferencie zmluvných strán, na ktorej bola prijatá, s výnimkou tých strán, ktoré vyjadrili výhradu.

---

[1] Rozhodnutie Rady 82/461/EHS z 24. júna 1982 o uzavretí Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov, Ú. v. ES L 210, 24.6.1982, s. 10.

Cieľom pripravovaného aktu je zmeniť prílohu I a prílohu II dohody, ako sa stanovuje v článku XI dohody. Zmeny sa prijímajú dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich strán.

Pripravovaný akt sa stane pre zmluvné strany záväzným v súlade s článkom III dohody, v ktorom sa stanovuje, že príloha I obsahuje zoznam sťahovaných druhov, ktoré sú ohrozené, a že zmluvné strany, ktoré sú areálovými štátmi dotknutých druhov, sa usilujú prijímať rozmanité ochranné opatrenia a vydajú zákaz lovu jedincov patriacich k takému druhu.

V článku IV dohody sa stanovuje, že príloha II obsahuje zoznam sťahovavých druhov s nepriaznivým stavom ochrany, ktorých ochrana a manažment si vyžadujú medzinárodné dohody, ako aj tých, ktorých stavu ochrany by významne prospela medzinárodná spolupráca zakotvená v medzinárodnej dohode. Ak si to vyžadujú okolnosti, sťahovavé druhy sa môžu uvádzať v prílohe I aj v prílohe II.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ PRIJAŤ V MENE ÚNIE

Dvanáste zasadanie konferencie zmluvných strán dohody sa uskutoční 23. až 28. októbra 2017 v Manile (Filipíny). Únia navrhla, aby sa na tomto zasadnutí zmenila príloha II k dohode s cieľom pridať vtáčie druhy *Lanius excubitor excubitor* a *Lanius minor.*

Iné zmluvné strany dohovoru predložili návrhy na zmenu príloh I a II k dohovoru, pokiaľ ide o druhy *Pan paniscus, Pan troglodytes, Equus africanus, Equus ferus przewalskii, Lasiurus cinereus, Lasiurus borealis, Lasiurus blossevillii, Lasiurus ega, Panthera leo, Panthera pardus, Ursus arctos isabellinus, Pusa caspica, Gazella bennettii, Giraffa camelopardalis, Fregata andrewsi, Aquila nipalensis, Gyps bengalensis, Gyps indicus, Gyps tenuirostris, Sarcogyps calvus, Gyps africanus, Gyps coprotheres, Gyps rueppelli, Necrosyrtes monachus, Trigonoceps occipitalis, Torgos tracheliotos, Anous minutus worcesteri, Emberiza, sulphurata, Rhincodon typus, Squatina squatina, Rhinobatos rhinobatos, Carcharhinus obscurus, Prionace glauca* a *Rhynchobatus australiae.*

Únia by mala podporiť všetky návrhy, pretože sa zakladajú na vedeckých poznatkoch a sú v súlade so záväzkom Únie spolupracovať na medzinárodnej úrovni s cieľom zachovať biodiverzitu. Malo by ísť o podporu úsilia zameraného na hľadanie čo najlepšieho využitia dostupných vedeckých informácií tak, aby sa mohli zohľadniť biologické vlastnosti aj rybolovné biologické referenčné hodnoty.

Je preto potrebné, aby Rada prijala rozhodnutie stanovujúce pozíciu, ktorá sa má v mene Únie prijať vzhľadom na dvanáste zasadanie konferencie zmluvných strán, pokiaľ ide o návrhy zmien.

Návrhy na zmenu si nevyžadujú zmenu platných právnych predpisov Únie.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“[2].

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Konferencia zmluvných strán je orgán zriadený dohodou, konkrétne Dohovorom o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov. Dvanáste zasadnutie konferencie zmluvných strán dohovoru sa uskutoční 23. až 28. októbra 2017 v Manile (Filipíny). Únia navrhla, aby sa na tomto zasadnutí zmenila príloha II k dohovoru s cieľom pridať vtáčie druhy *Lanius excubitor excubitor* a *Lanius minor*.

Akt, ktorý má konferencia zmluvných strán prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt bude podľa medzinárodného práva záväzný v súlade s článkom III Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov. Pripravovaným aktom sa inštitucionálny rámec dohody nedopĺňa ani nemení.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú oblasti životného prostredia.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 192 ods. 1.

---

[2] Vec C-399/12, Nemecko/Komisia, (OIV), ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 – 64.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 192 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

2017/0210 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o stanovení pozície, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v prípade návrhov rôznych zmluvných strán Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov na zmeny príloh k dohovoru na dvanástom zasadnutí konferencie zmluvných strán

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Únia uzavrela Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov (ďalej len „dohoda“) rozhodnutím Rady 82/461/EHS z 24. júna 1982[3] a platnosť nadobudol 1. novembra 1983.

(2) Podľa článku XI dohody sa môže na zasadnutí konferencie zmluvných strán prijať rozhodnutie zmeniť prílohy k dohode.

(3) Na dvanástom zasadnutí konferencie zmluvných strán, ktoré sa uskutoční 23. – 28. októbra 2017, sa má prijať rozhodnutie zmeniť prílohu I a prílohu II k dohode.

(4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v rámci konferencia zmluvných strán, pretože toto rozhodnutie bude pre Úniu záväzné.

(5) Únia by mala podporiť všetky návrhy, pretože sa zakladajú na vedeckých poznatkoch, sú v súlade so záväzkom Únie spolupracovať na medzinárodnej úrovni s cieľom zachovať biodiverzitu v súlade s článkom 5 Dohovoru OSN o biologickej diverzite, ako aj s rozhodnutiami prijatými Konferenciou zmluvných strán uvedeného dohovoru, a to predovšetkým s celkovým cieľom odsúhlaseným na jej desiatom zasadnutí: „do roku 2020 predísť vyhynutiu druhov, ktoré sú už teraz ohrozené, a zlepšiť a uchovať stav ochrany najmä tých druhov, v prípade ktorých bol zaznamenaný najväčší úbytok“, a nevyžadujú si zmenu platných právnych predpisov Únie.

(6) Cicavce *Pan paniscus, Equus africanus, Equus ferus przewalski, Ursus arctos isabellinus* a *Pusa caspica* sa v EÚ nevyskytujú. Preto by si zaradenie týchto druhov do prílohy I k dohovoru nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov Únie.

---

[3] Ú. v. ES L 210, 19.7.1982, s. 10.

(7) Cicavce Pan troglodytes, Equus africanus, Lasiurus cinereus, Lasiurus borealis, Lasiurus blossevillii, Lasiurus ega, Panthera leo, Panthera pardus, Gazella bennettii a Giraffa camelopardalis sa v EÚ nevyskytujú. Preto by si zaradenie týchto druhov do prílohy II nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov Únie.

(8) Vtáky druhov Fregata andrewsi, Gyps bengalensis, Gyps indicus, Gyps tenuirostris, Sacrogyps calvus, Gyps coprotheres, Necrosyrtes monachus, Trigonoceps occipitalis, Anous minutus worcesteri a Emberiza sulphurata sa v EÚ nevyskytujú, výnimkou sú zámorské územia, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva. Preto by si zaradenie týchto druhov do príloh I a II k dohovoru nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov Únie.

(9) Na vtáky druhov *Aquila nipalensis, Gyps africanus, Gyps rueppelli* a *Torgos tracheliotos* sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva[4]. Preto by si zaradenie týchto druhov do prílohy I a prílohy II k dohovoru nevyžadovalo žiadnu zmenu právnych predpisov Únie.

(10) Ryby druhov *Rhincodon typus, Squatina squatina, Rhinobatos rhinobatos, Carcharinus obscurus, Prionace glauca* a *Rhynchobatus australiae* patria pod spoločnú rybársku politiku, ktorá EÚ poskytuje vhodné nástroje na to, aby mohla prispieť k riadeniu ich ochrany.

(11) Okrem toho lovenie a ponechanie rýb druhov *Squatina squatina* a *Rhinobatos rhinobatos* na palube je zakázané podľa nariadenia Rady 2017/127[5] a ich stredomorské populácie sú prísne chránené (zákaz ponechania na palube) Všeobecnou rybárskou komisiou pre Stredozemné more (GFCM)[6].

(12) Okrem toho sa druh *Rhincodon typus* uvádza v prílohe II k Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) a v prílohe B k nariadeniu EÚ o obchode s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami[7] a v súčasnosti ho riadi Komisia pre tuniaky z Indického oceánu (IOTC), Komisia pre rybolov v západnom a strednom Tichom oceáne (WCPFC) a Medziamerická komisia pre tropické tuniaky (IATTC).

(13) Únia by mala podporovať úsilie zamerané na hľadanie čo najlepšieho využitia všetkých dostupných a relevantných vedeckých informácií a na zlepšenie rámca spolupráce medzi relevantnými viacstrannými a regionálnymi nástrojmi presadzovaním jednotnosti a komplementárnosti.

---

4 Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7.

5 Nariadenie Rady (EÚ) 2017/127 z 20. januára 2017, ktorým sa na rok 2017 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii.

6 Odporúčanie Všeobecnej rybárskej komisie pre Stredozemné more GFCM/36/2012/3 o opatreniach na riadenie rybárstva zamerané na ochranu žralokov a rají v oblasti GFCM.

7 Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1320/2014 z 1. decembra 2014, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi, Ú. v. EÚ L 361, 17.12.2014, s. 1.

(14) V tejto súvislosti takisto berie na vedomie význam cieľov správy oceánov v súlade so spoločným oznámením o medzinárodnej správe oceánov[8].

(15) Vzhľadom na to, že Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov patrí ako do právomoci Únie, tak aj do právomoci členských štátov, Komisia a členské štáty by mali v záujme dosiahnutia jednotného vystupovania Únie na medzinárodnej úrovni úzko spolupracovať na prijatí zmien príloh k dohovoru.

(16) Na konferencii zmluvných strán bude Úniu v súlade s článkom 17 ods. 1 ZEÚ zastupovať Komisia. Členské štáty podporujú pozíciu Únie v súlade s článkom 4 ods. 3 ZEÚ,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie na dvanástom zasadnutí konferencie zmluvných strán, je takáto:

1. podporiť zaradenie týchto druhov do prílohy I:

a) Pan paniscus

b) Equus africanus

c) Equus ferus przewalski

d) Ursus arctos isabellinus

e) Pusa caspica

f) Fregata andrewsi

g) Aquila nipalensis

h) Gyps bengalensis

i) Gyps indicus

j) Gyps tenuirostris

k) Sacrogyps calvus

l) Gyps africanus

m) Gyps coprotheres

[8] Spoločné oznámenie: Program medzinárodnej správy oceánov pre budúcnosť našich oceánov [JOIN(2016) 49].

n) *Gyps rueppelli*

o) *Necrosyrtes monachus*

p) *Trigonoceps occipitalis*

q) *Torgos tracheliotos*

r) *Anous minutus worcesteri*

s) *Emberiza sulphurata*

t) *Rhincodon typus*

u) *Squatina squatina*

v) *Rhinobatos rhinobatos*

2. podporiť zaradenie týchto druhov do prílohy II:

a) *Pan troglodytes*

b) *Equus africanus*

c) *Lasiurus cinereus*

d) *Lasiurus borealis*

e) *Lasiurus blossevillii*

f) *Lasiurus ega*

g) *Panthera leo*

h) *Panthera pardus*

i) *Gazella bennettii*

j) *Giraffa camelopardalis*

k) *Aquila nipalensis*

l) *Gyps bengalensis*

m) *Gyps indicus*

n) *Gyps tenuirostris*

o) *Sacrogyps calvus*

p) *Gyps africanus*

q) *Gyps coprotheres*

r) *Gyps rueppelli*

s) *Necrosyrtes monachus*

t) *Trigonoceps occipitalis*

u) *Torgos tracheliotos*

v) *Anous minutus worcesteri*

w) *Emberiza sulphurata*

x) *Lanius excubitor excubitor*

y) *Lanius minor*

z) *Rhincodon typus*

aa) *Squatina squatina*

bb) *Rhinobatos rhinobatos*

cc) *Carcharinus obscurus*

dd) *Prionace glauca*

ee) *Rhynchobatus australiae*

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii a členským štátom.

V Bruseli

Za Radu
predseda